

Sepher Aleph Sh'mu'El (1 Samuel)

Chapter 10

יַוָּאֵל-לֹם פִּרְזַי מִיַּוָּאֵל יָג-חַל לְכַיִּימּוּ חִפְזַי 1Sam10:1
:אֵל-יָג לְכַיִּימּוּ-לֹם אֵל-יָג מִיַּוָּאֵל-יָג לְכַיִּימּוּ יָג-יָג
אֵל-יָג שְׂמוֹאֵל אֵת-פֶּה הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל-רֹאשׁוֹ
וַיִּשְׁקָהוּ וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כִי-מִשְׁחָהּ יְהִי עַל-נַחְלָתוֹ לְנָגִיד:

1. wayiqach Sh'mu'El 'eth-pak hashemen wayitsoq `al-ro'sho wayishaqehu wayo'mer halo' ki-m'shachak Yahúwah `al-nachalatho l'nagid.

1Sam10:1 Then Sh'mu'El took the flask of oil, poured it on his head, kissed him and said, Is it not because ~~אֵל-יָג~~ anointed you a ruler over His inheritance?

<10:1> καὶ ἔλαβεν Σαμουηλ τὸν φακὸν τοῦ ἐλαίου καὶ ἐπέχεεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἐφίλησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ Οὐχὶ κέχρικέν σε κύριος εἰς ἄρχοντα ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ, ἐπὶ Ἰσραηλ; καὶ σὺ ἄρξεις ἐν λαῷ κυρίου, καὶ σὺ σώσεις αὐτὸν ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν αὐτοῦ κυκλόθεν. καὶ τοῦτό σοι τὸ σημεῖον ὅτι ἔχρισέν σε κύριος ἐπὶ κληρονομίαν αὐτοῦ εἰς ἄρχοντα.

1 kai elaben Samouēl ton phakon tou elaiou kai epecheen epi tēn kephalēn autou

And Samuel took the flask, of oil and poured down upon his head,

kai ephilēsen auton kai eipen autō Ouchi kechriken se kyrios

and kissed him. And he said to him, Is it not that anointed you YHWH

eis archonta epi ton laon autou, epi Israēl? kai sy arxeis

for a ruler over his people, over Israel? and you shall rule

en laō kyriou, kai sy sōseis auton

among the people of YHWH, and you shall save them

ek cheiros echthrōn autou kyklothen. kai touto soi to sēmeion

out of the hand of the enemies round about. and this shall be the sign to you

hoti echrisen se kyrios epi klēronomian autou eis archonta;

that YHWH has anointed you for a ruler over his inheritance.

אֵל-יָג-לֹם מִיַּוָּאֵל יָג-יָג אֵת-פֶּה הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל-רֹאשׁוֹ 2
אֵל-יָג-לֹם מִיַּוָּאֵל יָג-יָג אֵת-פֶּה הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל-רֹאשׁוֹ 2
אֵל-יָג-לֹם מִיַּוָּאֵל יָג-יָג אֵת-פֶּה הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל-רֹאשׁוֹ 2
אֵל-יָג-לֹם מִיַּוָּאֵל יָג-יָג אֵת-פֶּה הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל-רֹאשׁוֹ 2

בַּלְכֹּתָהּ הַיּוֹם מֵעַמְדֵי וּמִצָּאֵת שְׁנֵי אַנְשִׁים עִם-קְבֻרַת
רַחֵל בְּגִבּוֹל בִּנְיָמִן בְּצִלְצַח וַאֲמָרוּ אֵלֶיךָ נִמְצְאוּ הָאֵתָנוֹת
אֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְבַקֵּשׁ וְהִנֵּה נָטַשׁ אָבִיךָ אֵת-הַדְּבָרִי הָאֵתָנוֹת
וְדָאג לְכֶם לֵאמֹר מָה אֲעֹשֶׂה לְבָנִי:

2. b'lek't'ak hayom me'imadi umatsa'ath sh'ney 'anashim `im-q'burath Rachel big'bul Bin'yamin b'Tsel'tsach w'am'ru 'eleyak nim'ts'u ha'athonoth 'asher halak'at l'baqesh w'hinneh natash 'abiyak 'eth-dib'rey ha'athonoth w'da'ag lakem le'mor mah 'e'eseh lib'ni.

1Sam10:2 When you go from me today, then you shall find two men by Rachel's tomb in the territory of Benjamin at Tseltsah; and they shall say to you, The donkeys which you went to look for have been found. Now behold, your father has forgotten the matter of the donkeys and is anxious for you, saying, What shall I do about my son?

<2> ὡς ἂν ἀπέλθῃς σήμερον ἀπ' ἐμοῦ, καὶ εὐρήσεις δύο ἄνδρας πρὸς τοῖς τάφοις Ραχὴλ ἐν τῷ ὀρίῳ Βενιαμὴν ἀλλομένους μεγάλα, καὶ ἐροῦσίν σοι Εὐρήνται αἱ ὄνοι, ἃς ἐπορεύθητε ζητεῖν, καὶ ἰδοὺ ὁ πατήρ σου ἀποτετίνακται τὸ ῥῆμα τῶν ὄνων καὶ ἔδαφιλεύσατο δι' ὑμᾶς λέγων Τί ποιήσω ὑπὲρ τοῦ υἱοῦ μου;

2 hōs an apelhēs sēmeron ap' emou,
 As soon as you should go forth today from me,
 kai heurēseis duo andras pros tois taphois Rachēl
 that you shall find two men near the burying-places of Rachel,
 en tō horiō Benjamin hallomenous megala, kai erousin soi
 on the borders of Benjamin, leaping greatly. And they shall say to you,
 Heurēntai hai onoi, has eporeuthēte zētein,
 have been found the donkeys which you went to seek.
 kai idou ho patēr sou apotetinaktai to hrēma tōn onōn
 And behold, your father brushed off the matter of the donkeys,
 kai edapsileusato di' hymas legōn Ti poiēsō hyper tou huiou mou?
 and is worried about you, saying, What should I do about my son?

929x 7264-50 x492 34632 777 77642 3
 723643-64 7260 72744 3767 77 724272
 xw6w 477 4442 72247 3767 477 444 64-x29
 722-67 477 4442 776 42927
 גִּוְחַלְפֹּת מְנָשִׁם וְהִלְאָה וּבָאָתָּ עַד-אֵלֶיךָ תָּבוֹר
 וּמִצְאֹהָךְ שָׁם שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים עֹלִים אֶל-הָאֱלֹהִים
 בֵּית-אֵל אֶחָד נִשְׂא שְׁלֹשָׁה גְדָיִים וְאֶחָד נִשְׂא שְׁלֹשֶׁת
 כֶּפָרוֹת לֶחֶם וְאֶחָד נִשְׂא גִבְלֵ-יַיִן׃

3. w'chalaph'at misham wahal'ah uba'ath `ad-'elon Tabor
 um'tsa'uk sham sh'loshah 'anashim `olim 'el-ha'Elohim Beyth-'El 'echad nose'
 sh'loshah g'dayim w'echad nose' sh'losheth kik'roth lechem w'echad nose' nebel-yayin.

1Sam10:3 Then you shall go on further from there, and you shall come as far as the oak of Tabor, and there shall meet you three men going up to the Elohim at Beyth'El, one carrying three young goats, another carrying three loaves of bread, and another carrying a jug of wine;

<3> καὶ ἀπελεύσει ἐκεῖθεν καὶ ἐπέκεινα ἤξεις ἕως τῆς δρυὸς Θαβωρ καὶ εὐρήσεις ἐκεῖ τρεῖς ἄνδρας ἀναβαίνοντας πρὸς τὸν θεὸν εἰς Βαιθηλ, ἓνα αἶροντα τρία αἰγίδια καὶ ἓνα αἶροντα τρία ἄγγεῖα ἄρτων καὶ ἓνα αἶροντα ἄσκον οἴνου·

3 kai apeleusei ekeithen kai epekeina hēxeis
 And you shall go forth from there, and beyond. And you shall come unto
 heōs tēs druos Thabōr kai heurēseis ekei treis andras anabainontas
 the oak of Tabor, and you shall find there three men ascending

pros ton theon eis Baithēl, hena aironta tria aigidia kai hena aironta
to the Elohim unto Beth-el, one taking three kids, and one taking
tria aggeia artōn kai hena aironta askon oinou;
three containers of bread loaves, and one taking a leather bag of wine.

דְּוַשְׁאֲלוּ לְךָ לְשָׁלוֹם וְנָתַנּוּ לְךָ שְׁתֵּי-לֶחֶם וְלָקַחְתָּ מֵיָדָם׃
וְשָׂלוֹם לְךָ לְשָׁלוֹם וְנָתַנּוּ לְךָ שְׁתֵּי-לֶחֶם וְלָקַחְתָּ מֵיָדָם׃

4. w'sha'alu l'ak l'shalom w'nath'nu l'ak sh'tey-lechem w'laqach'at miadam.

1Sam10:4 and they shall ask you for peace, and give you two loaves of bread,
which you shall accept from their hand.

«4» καὶ ἐρωτήσουσίν σε τὰ εἰς εἰρήνην καὶ δώσουσίν σοι δύο ἀπαρχὰς ἄρτων,
καὶ λήμψῃ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

4 kai erōtēsousin se ta eis eirēnēn

And they shall ask you the things for peace;

kai dōsousin soi duo aparchas artōn,

and they shall give to you two first-fruits of bread loaves,

kai lēmpsē ek tēs cheiros autōn.

and you shall take them from out of their hand.

וְאַחַר כֵּן תָּבוֹא גְבַעַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-נָשָׂא נְצִבֵי פְלִשְׁתִּים
וַיְהִי כִּבְאֵף נָשָׂא הָעִיר וּפְגַעַתָּ חֶבֶל נְבִיאִים יֹרְדִים מִהַבְּמָה
וּלְפָנֵיהֶם נֶבֶל וְתֶף וְחָלִיל וְכִנּוֹר וְהָמָה מִתְנַבְּאִים׃

5. 'achar ken tabo' gib`ath ha'Elohim 'asher-sham n'tsibey Ph'lish'tim
wihi k'bo'ak sham ha'ir uphaga`at chebel n'bi'im yor'dim mehabamah
w'liph'neyhem nebel w'thoph w'chalil w'kinor w'hemah mith'nab'im.

1Sam10:5 Afterward you shall come to the hill of the Elohim
where the garrison of the Philistine is there; and it shall be as soon as you have come there
to the city, that you shall meet a group of prophets coming down from the high place
with harp, tambourine, flute, and a lyre before them, and they shall be prophesying.

«5» καὶ μετὰ ταῦτα εἰσελεύσῃ εἰς τὸν βουνὸν τοῦ θεοῦ,
οὗ ἐστὶν ἐκεῖ τὸ ἀνάστημα τῶν ἀλλοφύλων, ἐκεῖ Νασιβ ὁ ἀλλόφυλος·
καὶ ἔσται ὡς ἂν εἰσέλθῃτε ἐκεῖ εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃς χορῶν προφητῶν
καταβαινόντων ἐκ τῆς Βαμα, καὶ ἔμπροσθεν αὐτῶν νάβλα
καὶ τύμπανον καὶ αὐλὸς καὶ κινύρα, καὶ αὐτοὶ προφητεύοντες·

5 kai meta tauta eiseleusē eis ton bounon tou theou,

And after these things you shall enter unto the hill of the Elohim,

hou estin ekei to anastēma tōn allophyλōn, ekei Nasib ho allophylos;

of which is there the height of the Philistines. there is Nasib the Philistine:

kai estai hōs an eiselhēte ekei eis tēn polin,

and it shall take place when ever you should enter there into the city,

καὶ ἤλατο ἐπ’ αὐτὸν πνεῦμα θεοῦ, καὶ ἐπροφήτευσεν ἐν μέσῳ αὐτῶν.

10 kai erchetai ekeithen eis ton bounon,
And he comes from there unto the hill.

kai idou choros prophētōn ex enantias autou;
And behold, a company of dancers of prophets right opposite him;

kai hēlato ep’ auton pneuma theou, kai eprophēteusen en mesō autōn.
and leaped upon him spirit of Elohim, and he prophesied in the midst of them.

יבִיאֵן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וְיָבִיֵן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וְיָבִיֵן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וְיָבִיֵן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר

יֵאָדָּם כָּל-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
וְהָיָה עִם-נְבִיאִים נְבִיא וַיֹּאמֶר הָעָם אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ
מִהֲזֶה הָיָה לָּבֶן-קִישׁ הֲגַם שְׂאוּל בְּנְבִיאִים:

11. way'hi kal-yod`o me'it'mol shil'shom wayir'u w'hinneh `im-n'bi'im niba'
wayo'mer ha'am 'ish 'el-re`ehu mah-zeh hayah l'ben-Qish hagam Sha'ul ban'bi'im.

1Sam10:11 It came about, when all who knew him yesterday and the third day before saw that, behold, he prophesied among the prophets, that the people said to one another, What is this that has happened unto the son of Qish? Is Shaul also among the prophets?

<11> καὶ ἐγενήθησαν πάντες οἱ εἰδότες αὐτὸν ἐχθές καὶ τρίτην καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ αὐτὸς ἐν μέσῳ τῶν προφητῶν, καὶ εἶπεν ὁ λαὸς ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ τί τοῦτο τὸ γεγονός τῷ υἱῷ Κίς; ἢ καὶ Σαουλ ἐν προφήταις;

11 kai egenēthēsan pantes hoi eidotes auton echthes
And came to pass all the things being made known to him yesterday
kai tritēn kai eidon kai idou autos
and the third day before, and saw, And behold, he was
en mesō tōn prophētōn, kai eipen ho laos hekastos pros ton plēsion autou
in the midst of the prophets. And said the people each to his neighbor,

Ti touto to gegonos tō huiō Kis?
What is this, the thing having happened to the son of Kis?

ē kai Saoul en prophētais?
Or is also Saul among the prophets?

וַיֹּאמֶר אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וַיֹּאמֶר אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וַיֹּאמֶר אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וַיֹּאמֶר אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר

וַיֹּאמֶר אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וַיֹּאמֶר אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וַיֹּאמֶר אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר
וַיֹּאמֶר אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר

12. waya`an 'ish misham wayo'mer
umi 'abihem `al-ken hay'thah l'mashalhagam Sha'ul ban'bi'im.

1Sam10:12 A man from there answered and said, And who is their father? Therefore it became a proverb: Is Shaul also among the prophets?

<12> καὶ ἀπεκρίθη τις αὐτῶν καὶ εἶπεν Καὶ τίς πατήρ αὐτοῦ; διὰ τοῦτο ἐγενήθη εἰς παραβολήν ἢ καὶ Σαουλ ἐν προφήταις;

טַז וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־דּוֹדוֹ הַגִּיד הַגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ הָאֲתָנוֹת
וְאֶת־הַבָּר הַמְּלוּכָה לֹא־הִגִּיד לוֹ אֲשֶׁר אָמַר שְׂמוּאֵל: פ

16. wayo'mer Sha'ul 'el-dodo haged higid lanu ki nim'ts'u ha'athonoth
w'eth-d'bar ham'lukah lo'-higid lo 'asher 'amar Sh'mu'El.

1Sam10:16 So Shaul said to his uncle, He told us plainly that the donkeys had been found.
But he did not tell him about the matter of the kingdom which Sh'mu'El had mentioned.

<16> καὶ εἶπεν Σαουλ πρὸς τὸν οἰκεῖον αὐτοῦ Ἀπήγγειλεν ἀπαγγέλλων μοι ὅτι
εὔρηνται αἱ ὄνοι· τὸ δὲ ῥῆμα τῆς βασιλείας οὐκ ἀπήγγειλεν αὐτῷ.

16 kai eipen Saoul pros ton oikeion autou

And Saul said to the member of his family,

Apēggeilen apaggellōn moi hoti heurēntai hai onoi;

By reporting he reported to me that were found the donkeys.

to de hrēma tēs basileias ouk apēggeilen autō.

But the matter of the kingdom, he did not report to him.

יִזְוִיעֶק שְׂמוּאֵל אֶת־הָעָם אֶל־יְהוָה הַמְצַפָּה:

17. wayats'`eq Sh'mu'El 'eth-ha`am 'el-Yahúwah haMits'pah.

1Sam10:17 And Sh'mu'El called the people together to יִזְוִיעֶק at Mitspah;

<17> Καὶ παρήγγειλεν Σαμουηλ παντὶ τῷ λαῷ πρὸς κύριον εἰς Μασσηφα

17 Kai parēggeilen Samouēl panti tō laō pros kyrion eis Massēpha

And Samuel summoned all the people to YHWH in Massepha.

לָבִיבִים בָּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר יְהוָה אֵלֵהֶם יִשְׂרָאֵל
וְאֶנְכִי הָעֹלִיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְאֶצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם
וּמִיַּד כָּל־הַמְּלָכוֹת הַלְחָצִים אֶתְכֶם:

18. wayo'mer 'el-b'ney Yis'ra'El ph koh-'amar Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El 'anoki
he'leythi 'eth-Yis'ra'El miMits'rayim wa'atsil 'eth'kem miyad Mits'rayim
umiyad kal-hamam'lakoth halochatsim 'eth'kem.

1Sam10:18 and he said to the sons of Yisra'El, Thus says יִזְוִיעֶק, the El of Yisra'El,
I brought Yisra'El up from Mitsrayim, and I delivered you from the hand of the Mitsrites
and from the hand of all the kingdoms that were oppressing you.

<18> καὶ εἶπεν πρὸς υἱοὺς Ἰσραηλ Τάδε εἶπεν κύριος ὁ θεὸς Ἰσραηλ λέγων

Ἐγὼ ἀνήγαγον τοὺς υἱοὺς Ἰσραηλ ἐξ Αἰγύπτου καὶ ἐξειλάμην ὑμᾶς

ἐκ χειρὸς Φαραω βασιλέως Αἰγύπτου

καὶ ἐκ πασῶν τῶν βασιλειῶν τῶν θλιβουσῶν ὑμᾶς·

18 kai eipen pros huious Israēl Tade eipen kyrios ho theos Israēl legōn

And he said to the sons of Israel, Thus said YHWH Elohim of Israel, saying,

Egō anēgagon tous huious Israēl ex Aigyptou

I led the sons of Israel from out of Egypt,

kai exeilamēn hymas ek cheiros Pharaō basileōs Aigyptou

and I rescued you from the hand of Pharaoh king of Egypt,

kai ek pasōn tōn basileiōn tōn thlibousōn hymas;

and out of all the kingdoms of the ones afflicting you.

יט ואתם היום מאסתם את-אלהיכם אשר-הוא מושיע לכם
מכל-רעותיכם וצרתיתכם ותאמרו לו כי-מלך תשים עלינו
ועתה התיצבו לפני יהוה לשבטיכם ולאלפיהם:

19. w'atem hayom m'as'tem 'eth-'Eloheykem 'asher-hu' moshi`a lakem
mikal-ra`otheykem w'tsarotheykem wato'm'ru lo ki-melek tasim `aleynu
w'`atah hith'yats'bu liph'ney Yahúwah l'shib'teykem ul'al'pheykem.

1Sam10:19 But you have today rejected your El, who Himself delivers you from all your calamities and your distresses; yet you have said unto him, No, but set a king over us! Now therefore, present yourselves before ייִי by your tribes and by your families.

<19> καὶ ὑμεῖς σήμερον ἐξουθενήκατε τὸν θεόν, ὃς αὐτός ἐστιν ὑμῶν σωτὴρ ἐκ πάντων τῶν κακῶν ὑμῶν καὶ θλίψεων ὑμῶν, καὶ εἶπατε Οὐχί, ἀλλ' ἢ ὅτι βασιλέα στήσεις ἐφ' ἡμῶν· καὶ νῦν κατὰσθητε ἐνώπιον κυρίου κατὰ τὰ σκῆπτρα ὑμῶν καὶ κατὰ τὰς φυλὰς ὑμῶν.

19 kai hymeis sēmeron exouthenēkate ton theon,

And you today treat with contempt the Elohim,

hos autos estin hymōn sōtēr ek pantōn tōn kakōn hymōn

who he himself is your deliverer from out of all your bad things,

kai thlipseōn hymōn, kai eipate Ouchi, all' ē hoti basilea stēseis eph' hēmōn;

and your afflictions. And you said, Nay, but only a king you shall place over us.

kai nyn katastēte enōpion kyriou kata ta skēptrā hymōn

And now, stand before YHWH according to your tribes

kai kata tas phylas hymōn.

and according to your thousands!

כַּוְיָקָרְבַּנְיָמִין שְׁמוּאֵל אֵת כָּל-שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדוּ שֶׁבֶט בִּנְיָמִין׃
20. wayyaq'reb Sh'mu'El 'eth kal-shib'tey Yis'ra'El wayilaked shebet Bin'yamin.

1Sam10:20 And Sh'mu'El brought near all the tribes of Yisra'El, and the tribe of Benjamin was taken.

<20> καὶ προσήγαγεν Σαμουὴλ πάντα τὰ σκῆπτρα Ἰσραὴλ, καὶ κατακληροῦται σκῆπτρον Βενιαμίν·

20 kai prosēgagen Samouēl panta ta skēptrā Israēl,

And Samuel led forward all the tribes of Israel,
kai kataklēroutai skēptron Benjamin;
and was chosen by lot the tribe of Benjamin.

כא ויִקְרַב אֶת־שִׁבֶט בְּנֵי־מִן לְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַתִּלְכַּד מִשְׁפַּחַת הַמַּטְרִי
וַיִּלְכַּד שָׁאוּל בֶּן־קִישׁ וַיִּבְקַשְׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃

21. wayaq'reb 'eth-shebet Bin'yamin l'mish'p'chotho watilaked mish'pachath haMat'ri
wayilaked Sha'ul ben-Qish way'baq'shuhu w'lo' nim'tsa'.

1Sam10:21 Then he brought near the tribe of Benjamin by its families,
and the family of Matri was taken. And Shaul the son of Qish was taken;
but when they sought him, he could not be found.

<21> καὶ προσάγει σκῆπτρον Βενιαμιν εἰς φυλάς, καὶ κατακληροῦται φυλὴ Ματταρι·
καὶ προσάγουσιν τὴν φυλὴν Ματταρι εἰς ἄνδρας,
καὶ κατακληροῦται Σαουλ υἱὸς Κις. καὶ ἐζήτει αὐτόν, καὶ οὐχ εὕρισκετο.

21 kai prosagei skēptron Benjamin eis phylas,
And he led forward the tribe of Benjamin according to family,

kai kataklēroutai phylē Mattari;
and was chosen by lot the family of Matri.

kai prosagousin tēn phylēn Mattari eis andras,
And they brought near the family of Matri man by man,

kai kataklēroutai Saoul huios Kis. kai ezētei auton, kai ouch heurisketo.
and was chosen by lot Saul son of Kis. And he sought him, and he was not found.

כב וַיִּשְׁאַלְוּ עוֹד בְּיַהֲוָה הֲבָא עוֹד הַלֵּם אִישׁ ׀
וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה־הוּא נִחְבֵּא אֶל־הַכְּלִים׃

22. wayish'alu-`od baYahúwah haba' `od halom 'ish s
wayo'mer Yahúwah hinneh-hu' nech'ba' 'el-haelim.

1Sam10:22 Therefore they inquired further of יְהוָה, Has the man come here yet?
So יְהוָה said, Behold, he is hiding himself by the baggage.

<22> καὶ ἐπηρώτησεν Σαμουὴλ ἔτι ἐν κυρίῳ Εἰ ἔρχεται ὁ ἀνὴρ ἐνταῦθα;
καὶ εἶπεν κύριος Ἰδοὺ αὐτὸς κέκρυπται ἐν τοῖς σκεύεσιν.

22 kai epērōtēsen Samouēl eti en kyriō Ei erchetai ho anēr entautha?
And Samuel asked again to YHWH, Shall come the man hither?

kai eipen kyrios Idou autos kekryptai en tois skeuesin.
And YHWH said, Behold, he hides among the equipment.

כג וַיִּרְצֹו וַיִּקְחֻהוּ מִשָּׁם וַיִּתְיַצְּבּ בְּתוֹךְ הָעַם׃

<25> καὶ εἶπεν Σαμουηλ πρὸς τὸν λαὸν τὸ δικαίωμα τοῦ βασιλέως
καὶ ἔγραψεν ἐν βιβλίῳ καὶ ἔθηκεν ἐνώπιον κυρίου. καὶ ἐξάπέστειλεν Σαμουηλ
πάντα τὸν λαόν, καὶ ἀπῆλθεν ἕκαστος εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ.

25 kai eipen Samouēl pros ton laon to dikaiōma tou basileōs

And Samuel spoke to the people the ordinance of the kingship.

kai egrapsen en bibliō kai ethēken enōpion kyriou.

And he wrote in a scroll, and put it before YHWH.

kai exapesteilen Samouēl panta ton laon, kai apēlthen hekastos eis ton topon autou.

And Samuel sent out all the people, and went forth each unto his place.

לְכָל־אֶחָד מֵעַמּוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ 26
וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ

כֹּה וְגַם־שָׁאוּל הָלַךְ לְבֵיתוֹ וְגַם־הַיָּוָנִים
אֲשֶׁר־נָגַע אֱלֹהִים בְּלִבָּם:

26. w'gam-Sha'ul halak l'beytho Gib'athah wayel'ku imo hachayil
'asher-naga` 'Elohim b'libam.

1Sam10:26 Shaul also went to his house at Gibeah; and the valiant men,
whom Elohim had touched their hearts, went with him.

<26> καὶ Σαουλ ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ εἰς Γαββα·

καὶ ἐπορεύθησαν υἱοὶ δυνάμεων, ὧν ἤψατο κύριος καρδίας αὐτῶν, μετὰ Σαουλ.

26 kai Saoul apēlthen eis ton oikon autou eis Gabaa;

And Saul went forth unto his house in Gabaa.

kai eporeuthēsan huioi dynamēōn, hōn hēpsato kyrios kardias autōn, meta Saoul.

And went the sons of power whom YHWH touched their hearts with Saul.

וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ 27
וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ

כֹּה וְגַם־יְהוֹנָדָב בְּלִיעֵל אָמְרוּ מַה־יִּשְׁעֵנוּ זֶה וְיִבְזֶהוּ
וְלֹא־הִבִּיאוּ לוֹ מִנְחָה וְיָהִי כְּמַחְרִישׁ: פ

27. ub'ney b'lia'al 'am'ru mah-yoshi`enu zeh wayib'zuhu
w'lo'-hebi'u lo min'chah way'hi k'macharish.

1Sam10:27 But the sons of worthlessness said, How can this one deliver us?

And they despised him and did not bring him any present.

But he was as one keeping silent.

<27> καὶ υἱοὶ λοιμοὶ εἶπαν Τί σώσει ἡμᾶς οὗτος;

καὶ ἠτίμασαν αὐτὸν καὶ οὐκ ἤνεγκαν αὐτῷ δῶρα.

27 kai huioi loimoi eipan Ti sōsei hēmas houtos?

And sons the mischievous said, Who is that shall deliver us this?

kai ētimasān auton kai ouk ēnegkan autō dōra.

And they dishonored him, and did not bring him gifts.